

VICENTE PÉREZ, Raúl: “Análís d’os comentarios d’os leutors publicatos en os diarios dichitals con a enchaquia d’as aprobazions d’as lais de luengas de 2009 e 2013”,
Luenga & fablas, 22 (2018), pp. 106-121.

Análís d’os comentarios d’os leutors publicatos en os diarios dichitals con a enchaquia d’as aprobazions d’as lais de luengas de 2009 e 2013

Raúl VICENTE PÉREZ

Resumen: O treballa fa un análisis de os comentarios que os leutors escribieron, de traza boluntaria, en a prensa dichital aragonesa (*Heraldo de Aragón* y *El Periódico de Aragón*) con a enchaquia d’as aprobazions d’as lais de luengas de 2009 e 2013. Os comentarios analizatos colgatos en o rete suman un total de 392, d’os cuals s’estraysen intresans datos e conclusions: qué lai produzió más rechazo?, ¿qué zentra o debate lingüístico, l’aragonés u o catalán?, qué tendenzias dan l’aragonés e o catalán por separato?, qué parolas son, estadisticamén, as que más se repiten en os comentarios? Istas e atras cuestions se responden por meyo d’análís estatísticos e tablas comparatibas que esmenuzan as opinions d’a chen, diferens de raso pero todas firme intresans.

Parolas clau: Soziolingüística, análisis, leutors, comentarios, diarios dichitals, lais de luengas, 2009, 2013, aragonés, catalán.

Title: *Analysis of reader comments published in online newspaper on the occasion of the approvals of the laws of languages 2009 and 2013.*

Abstract: This work presents an analysis of the comments that readers wrote, voluntarily, in the Aragonese online newspapers on the occasion of the approvals of the laws of languages 2009 and 2013. The online comments analysed sum up a total of 392, from which interesting data and conclusions are drawn: Which law produced more rejection? Which language centred the linguistic debate, Aragonese or Catalan? What trends do Aragonese and Catalan show, separately? What words are, statistically, the most repeated in the comments? Those and other questions are answered by means of statistical analyses and comparative tables that look at people’s totally diverse yet very interesting opinions.

Keywords: Sociolinguistics, analysis, readers, comments, online newspapers, law of languages, 2009, 2013, Aragonese, Catalan.

1. Introduzió

L’aragonés en a suya istoria rezién, e más espezialmén en o que toca á o suyo reconoximiento legal, ha tenito dos intes istoricos: as leis aprobatas en as Cortes d’Aragón en 2009 e 2013.

En 2009 s’aprebó a primera Lai de Luengas en a istoria d’o país. En ixos días o Gubierno d’Aragón lo componeban os partidos PSOE-PAR (yera a tercera lechislatura d’ista coalizión) pero as suyas esferenzias en o tocante a ras luengas d’Aragón fazió que o PSOE buscase o refirme de CHA, partido en a oposizió, ta sacar entadebán aquella primera lai de luengas.

Ista lai, si bien no feba coofizials l'aragonés e as suyas diferens barians e o catalán charrau en Aragón con as suyas diferens trazas, daba un reconoximiento á istas dos luengas como nunca antis no eban tenito en a istoria rezién.

A lai no estió libre de polemica, porque naxeba d'un pauto politico entre un partido de o Gubierno e atro de a oposición, crebando por un inte a coalizión que gobernaba Aragón, pero tamién porque tocaba un asunto, o lingüístico, an as esferenzias ideolochicas son prou grans, estando además un asunto que sale d'os corrinches politicos ta plegar ta ras carreras d'os lugars y ziudaz.

Tres añadas dimpués, o nuebo Gubierno d'Aragón compuesto por a coalizión PP-PAR, cumpliba o suyo programa eleutoral y aprobaba una nueba lai á ra baxa do l'aragonés e o catalán d'Aragón dixaban d'esistir, e nomás se reconoxeban as fablas u parlas dialeutals, omitindo de raso cualsquier menzión á ras suyas pertenenzias á un camal común: o de l'aragonés ta ras luengas d'o norte d'o país e o d'o catalán ta ras luengas charratas en o este. Como ocurrió con a primera lai, ista tamién naxió con polemica, chenerando un empandullo encara mayor con os ya zelebres acronimos LAPAPYP y LAPAO.

2. Ochetibos

En os diarios dichitals existe a posibilidá de que o leutor escriba un comentario en relazió con a notizia publicata.

O siguién treballo quiere fer un análisis de os comentarios que a chen fazió en ixos dos momentos, as lais de 2009 e 2013, en a prensa dichital aragonesa. Concretamén s'ha feito un análisis d'o *Heraldo de Aragón* en 2009¹ (os comentarios en *El Periódico de Aragón* no se mantienen en o rete) e d'o *Heraldo*² y *El Periódico*³ en 2013.

En as tres edizions dichitals a notizia que daba a conoxer a nueba Lai de Luengas estió a más comentada de o día. E muito más que ixo: amás en recullieron un lumero de comentarios muito más elebau que ro que ye a meya diaria. Si cheneralmén a notizia más comentada replega en ixos diarios unos 50 comentarios alto u baxo, o 18 de abiento de 2009 *Heraldo* replegó 86 comentarios, o 9 de mayo de 2013 *Heraldo* 179 comentarios e o 10 de mayo *El Periódico* 127 comentarios (bi ha que considerar que amás ziertos comentarios son bedatos por os propios diarios, por o que as zifras d'opinions pudieron estar encara mayors). Ista altas zifras nos pueden dar bella ideya de a sensibilidá de os leutors con o tema lingüístico.

Prezisamén, aproveitando o intrés de os leutors por l'asunto lingüístico aragonés (parixe mentira si por un inte pensamos que semos charrando d'una luenga cuasi en as tres pedretas y d'atra fixata en una estreita francha d'o territorio), faziemos un análisis, sin grans pretensions, d'istas opinions ta bier qué conclusions nos permite sacar-ne.

1 http://www.heraldo.es/noticias/aragon/el_psoe_aprueba_ley_lenguas_con_apoyo_cha_rechazo_del_par.html

2 http://www.heraldo.es/noticias/aragon/zaragoza_provincia/zaragoza/2013/05/09/pp_par_aprueban_ley_lenguas_entre_criticas_oposicion_233558_301.html

3 http://www.elperiodicodearagon.com/m/noticias/aragon/pp-par-borran-catalan-aragones-nueva-ley-lenguas_852973.html

3. Metodolochía

L'analís s'ha realizato de a traza siguién:

1°. Reconoxer os autors de os comentarios, pues ye común que un mismo leutor escriba barias dentradas. (Isto lochicamén nomás ye posible si o leutor emplega o mesmo “nick”). En istos casos consideramos todas as dentradas como una sola á efeutos estadisticos.

2°. Tamién ocurre que a chen aproveita o espazio de opinión ta contestar-se-ne como si i estase un foro. En istas ocasiones, e á riesgo de entibocar-me, cuan m'ha parexito que ixo comentarista ya eba opinato dinantes pues tampoco no lo he contato. Encara que isto nomás lo he feito en as ocasiones que me ha parexito muito claro.

3°. Con a lista reduzita, o siguién ye estau identificar si os comentarios yeran á favor u en contra de a Lai aprobata. Bellas begadas isto ye ebidente pero bi'n ha otras que o comentario ye indefinito.

4°. Tomar nota de cuántos comentarios son escritos en aragonés y catalán en cuenta de o castellano, que como se sape ye a luenga referén. De bez, mirar si istos comentarios son á favor u en contra d'a lai.

5°. Tomar nota de cuántos comentarios se refieren esclusibamén á una de as dos luengas. Con isto pretendeba esferenziar en qué proporzión cada luenga, aragonés u catalán, patrimonializaba as opinions e o debate. De bez, mirar si istos comentarios son á favor u en contra d'a lai.

6°. Emplegando a posibilidá de uscar parolas que ofrexe l'ordinador (“control+B”), s'ha feito un retabillato de as siguiens parolas clau:

En o referén á l'aragonés:

- *aragonés / lengua aragonesa* (entendiendo *aragonés* solamén en a suya azeuzión de luenga)

- *fabla*

- bel dialeuto de l'aragonés (por exemplo, *patués, benasqués, cheso*, ez.)

- *LAPAPYP* (nomás en a lai de 2013)

En o referén á o catalán d'Aragón:

- *catalán*

- *aragonés oriental*

- *aragonés* (pero refrindo-se á ra parla charrada en a francha oriental d'Aragón. Nomás en a lai de 2013)

- *chapurriau*

- bel dialeuto de o catalán d'Aragón (por exemplo, *fragatí, maellá*, ez.)

- *LAPAO* (nomás en a lai de 2013)

- *Dialecto* (aragonés u catalán indistintamén)

Con isto pretendebanos saper sobre qué parolas-clau chiraban as opinions. Tamién en iste caso s'ha esferenziato si as opinions yeran a favor u en contra de a lai en debate.

7°. En zagueras, de tanto leyer os comentarios, uno se da cuenta que bellas parolas se repiten dica o punto de estar tamién determinans en o conchunto d'os comentarios. D'ista traza, hemos replegato a repetición de as siguiens parolas:

- *Cataluña / catalanes / (anti)(pan)catalanismo-ista / Tripartito*
- *Inglés*
- *ridículo / la risa*
- *vergüenza*
- *dignidad*
- *identidad*

4. Resultados

4.1. Lai de luengas de 2009

¿A chen á favor u en contra de a lai de 2009 de PSOE-CHA?

Iste ye o cuadro con os resultatos:

		total	%
Comentarios	totals publicatos en o periodico dichital	86	
	á favor de a lai PSOE-CHA de 2009	30	43
	en contra de a lai PSOE-CHA de 2009	39	57

Por o que parixe, sin contar os comentarios que no se posizonan, o 43% de a chen ye á favor de a lai y o 57% en contra.

¿Sobre qué parola chira o debate de as luengas y cómo se denominan?

		TOTAL	Á favor de a lai	En contra de a lai
Se menciona a parola:	aragonés	14	8	3
	fabla aragonesa	7	3	4
	Nombra algún dialecto del arag.	2	-	2
	catalán	30	14	12
	aragonés oriental	4	1	2
	chapurriau	5	2	2
	Nombra algún dialecto del cat.	2	-	2
	dialecto/s	7	-	4

Se puede bier de traza esclatera cómo o debate lingüístico chira arredol de o catalán (30 comentarios). Con menos de a mitá de comentarios (14) ye l'aragonés. Dimpués os comentarios ya baxan a 7 ta ra fabla aragonesa (a mitá que ta l'aragonés) y o chapurriau con 5 (6 begadas menos que o catalán).

Si recullimos as diferens azeuzions ta l'aragonés (aragonés, fabla y os suyos dialeutos) en una sola y o mesmo con o catalán (catalán, aragonés oriental, chapurriau y os suyos dialeutos):⁴

⁴ Como se trata d'esferenziar o porzentache de comenarios á favor y en contra, ebitamos contar dople u tripe os comentarios que contienen dos u tres azeuzions diferens d'a luenga e que ya s'han contato en a primera tabla.

	TOTAL	%	Á favor de a lai	En contra de a lai
Aragonés (en sentiu amplo)	22	39	11	8
Catalán (en sentiu amplo)	35	61	16	13

O 39% de os comentarios menzianan a ra luenga aragonesa en cualesquiera de as formas eslechidas por os opinadors u a trabiés de os suyos dialeutos.

O 61% de os comentarios menzianan a ra luenga catalana en cualesquiera de as formas eslechidas por os opinadors u a trabiés de os suyos dialeutos.

En as dos luengas son licheramen mayors os comentarios á favor d'a lai.

Charrando de l'aragonés y estando consziens de o suyo estau critico, ye intresán bier cómo poquer a poquer o termino “fabla aragonesa” ba perdendo fuerza respeto á o termino más lochico y dinno de “aragonés”. De a mesma traza ye intresán apreziar cómo os que definen a luenga como “aragonés” se posicionan en mayoría a favor de a lai, mientras que os que charran de “fabla aragonesa” e li niegan o suyo nombre son en mayoría en contra de a lai.

Respeuto a o catalán, a inmensa mayoría de a chen charra de o “catalán”, estando minoría os que prefieren trazas como “chapurriau” u “aragonés oriental”. Pero aquí dentran en custión atos fautores como beyeremos más enta debán e que ya podemos ir contestualizando en os comentarios d'os leutors replegatos bellas ringleras más abaxo.

Aunque son pocos comentarios, clama l'atenzión que as cuatro dentradas que charran de os dialeutos (2 dentradas ta l'aragonés y atras 2 ta o catalán) son en contra de a lai. Se poderba entender que lo fan seguntes as tesis de os partidos politicos conserbadors que beyen as luengas comuns e normatibizatas como una menaza ta's barians dialeutals (u ixo ye o que á yo me dan á entender). Una linia alto u baxo parexita toman os siete comentarios que recullen a parola “dialeuto”, que u bien no son ni a favor ni en contra de a lai u son en contra.

Isto me remera una mica á cuan yo yera chicorrón, do l'aragonés se clamaba no más “fabla aragonesa” e nos esplicaban que yera un dialeuto de o castellano. Sin comentarios...

Encara que no lo parexca, bella cosa emos abanzato en istas 30 añadas.

¿Qué ye o que más intresa á os opinadors, l'aragonés u o catalán?

Si bien a respuesta a ista pregunta puede intuir-se en a pregunta anterior, aquí salimos de dandaleos. Analizamos cuántos comentarios chiran de traza platera arredol de l'aragonés e cuántos lo fan arredol d'o catalán ta bier o intrés d'a chen. Ista referenzias pueden estar direutas u indireutas, porque bi ha que dizir que á begadas uno no sape si se fabla de o catalán u nomás que de Cataluña y os catalans.

		TOTAL	%	Á favor de a lai	En contra de a lai
Comentarios que se refieren esclusiba u mayoritariamen	á l'aragonés	5	14	3	1
	á o catalán	30	86	8	20

A preocupazi3n de os leutors ye prou esclatera: o 86% de os comentarios fablan de a situaci3n d'o catal3n e nom3s que o 14% escribe prinzipalm3n de l'aragon3s.

Ye intres3n meter o ficazio en cu3ntos son a favor y en contra de a lai, porque en tanto que ta l'aragon3s 3 de os 4 opinadors son a favor, en o caso de o catal3n ye inberso, y son m3s de o dople os que en son en contra que 3 favor.

Que intrese m3s o catal3n, ye por qu3 bi ha m3s fabladors de o catal3n que de l'aragon3s? En parti, de seguras, pero me da a yo que no ye l'unico motibo. Y a sigui3n custi3n sirbe ta reconoxer millor istas razones.

¿Qu3 parolas son as que m3s se repiten en os comentarios?

		TOTAL	Á favor de a lai	En contra de a lai
Se menciona a parola:	Catalu3a / catalanes / (anti)(pan) catalanismo-ista	21	9	10
	ingl3s	1	-	1
	rid3culo / la risa	0		
	vergüenza	7	2	5
	dignidad	3	3	-
	identidad	5	2	3

Si charramos d'as luengas minoritarias (y minorizatas) d'Arag3n, parixe que no tienen muito que bier Catalu3a, os catalans y os suyos quefers politicos. U si tienen bella cosa que dizir, no deberba estar de una traza prou determin3n. Bueno... pues no ye asinas!

Si dinantes emos dito que dica 23 comentarios zitaban a parola "aragon3s" u as suyas relacionadas, 41 a parola "catal3n" u as suyas relacionadas, 5 comentarios charraban solo y esclusibam3n arredol de l'aragon3s y que dica 30 comentarios charraban nom3s que arredol de o catal3n, aqu3 nos trobamos con que dica 21 comentarios chiran arredol de os t3rminos "Catalu3a, catalanes, catalanismo, pancatalanismo, catalanista u anticatalanista". En iste debate se reparten as opinions 3 favor y en contra de a lai.

En a m3a opini3n, demasiau peso espezfico dedicato 3 charrar de o que fan u no fan os catalans cuan de o que semos hablando aqu3 ye de os dreitos lingüisticos de dos comunidaz de chen, da o mesmo que charren catal3n, aragon3s que occitano.

Tami3n ye intres3n bier c3mo bellas presonas recurren a terminos como "bergü3na", "dinid3" u "identid3" ta espresar o suyo sentir. Encara istas parolas ban a pillar muita m3s fuerza en a segunda lai de luengas aprobada.

Anal3s comparatibo de diferens tablas

Fendo una comparanza d'as distintas tablas, salen bels datos de muito int3r3s:

		total	a favor	%	en contra	%
Total publicatos		86				
Se posizionan respeito a ra lai		69	30	43	39	57
Se menziona a parola	aragonés (en sentiu amplo)	22	11	50	8	36
	catalán (en sentiu amplo)	35	16	46	13	37
Comentarios que se refieren esclusiba u mayoritariamén	á l'aragonés	5	3		1	
	á o catalán	30	8	27	20	67

- Sapemos que a mayoría de a chen ye en contra de a lai (57% fren a 43%).
- Sapemos tamién que cuan nomás charramos de as luengas (contando o lumero de begadas que se menzianan os nombres d'as luengas) o porcentache se muebe a favor de a lai: en caso de l'aragonés 50% fren a 36%, en tanto que ta o catalán ye a favor un 46% fren a un 37%. A parar cuenta en istos datos!
- Pero os porzentaches se bulcan definitibamén en contra de a lai cuan además de as luengas dentran á debate os territorios e a politica pura e dura, tal como se manifesta cuan s'analiza a parti que tiene relazióon con o catalán (y Cataluña): os comentarios a favor de a lai baxan dica un 27% y os que'n son en contra puyan dica un 67%. 40 puntos de esferenzia que en muitas occasions cosa tiene que bier con os dreitos lingüísticos de os fabledors.

Esprezar-se en as luengas minoritarias d'as que se charra

En ultimas emos quiesto chitar una güellada á bier cuántas presonas recurriban á l'aragonés e o catalán ta esprezar a suya opinión, como auto de reaffirmazióon u con o sentiu que l'opinador ese quiesto dar-le. O resultau ye iste:

		TOTAL	A favor de a lai	En contra de a lai
Comentarios escritos en	aragonés u bar. de a.	1 frase	1 frase	-
	catalán u bar. de c.	1	1	-

Solo dos opinions, as dos á favor de a lai. E la de l'aragonés ye solamén una frase. Por estar poquetas e porque a ra fin aquí semos ta esfender á istas polidas luengas, trascribimos os dos unicos mensaches:

Ja ere hora que molta gent pugues defendre la seua llengua materna i al meyns poder dir en llibertat, que l'Aragó és trilingüe. D'altra manera, també penso que és molt light. Al senyor Miguel Navarro, que és d'Alcanyís (crec), li diria, que si no sap on està la frontera llingüística al Baix Aragó, perquè quan baixe la gent del Matarranya o Mesquí, los diuen POLAKOS? Gràcies a tota aquesta gent que defense la diveristat cultural i llingüística d'aquestes meravelloses terres!

Ya era hora. Hay gente en Aragón que llevamos muchos años esperando un poco de dignidad para la lengua de nuestros antepasados. (...) NO DEIXEZ MORIR A MIA BOZ

As mayusclas beniban asinas en a pachina web. Ye curioso cuan menos que os dos mensaches escomenzipien d'a mesma traza: Ya yera ora!

Resumindo l'analís d'os comentarios sobre a lai de 2009

- O 43% de a chen ye á favor de a lai e o 57% en contra.
- Poquer á poquer a denominación de “aragonés” torna (dimpués de 500 añadas) á emplegar-se e cutio-cutio e ba sobreponendo-se á ra de “fabla aragonesa”, que yera a traza más popular dica fa no tanto tiempo. No debe estar-nos alleno que os usuarios de o termino “aragonés” sigan en mayoría á favor de a normalización d'as nuestras luengas minoritarias e os usuarios d'o termino “fabla” sigan en a suya mayoría en contra.
- Si chitamos a güellada nomás que á o debate de l'aragonés (menzió de a parola “aragonés” u as suyas barians), os porzentaches chenerals esbotan: un 50% de os opinadors de l'aragonés son a favor de a lai fren a un 36% en contra.
- O catalán, a suya denominación e os nuestros bezinos capitalizan o debate muito por denzima de o que lo en fa l'aragonés, condizionando a suya oposición a ra lai.

4.2. Lai de luengas de 2013

¿A chen á favor u en contra d'a lai de 2013 de PP-PAR?

		TOTAL <i>EL PERIÓDICO</i>	TOTAL <i>HERALDO</i>	CHUNTOS
Comentarios	total publicatos	127	179	306
	á favor de a lai PP-PAR	24	30	54
	en contra de a lai PP-PAR	41	81	122

		% <i>EL PERIÓDICO</i>	% <i>HERALDO</i>	% CHUNTOS
Comentarios	á favor de a lai PP-PAR	37	27	31
	en contra de a lai PP-PAR	63	73	69

Como se puede bier os % a favor y en contra de os dos periodicos son una mica diferens pero no imos á considerar-lo determinante y por tanto nos quedamos con os resultaús de as meyas:

A chen ye mayoritariamén en contra de a nueba lai de 2013 por un 69% fren á un 31% (remerar que tamién a chen estió en a suya mayoría en contra de a 1ª lai).

Respeuto a ra idiosincrasia de os leutors de os dos periodicos, tenemos que

dizir que no emos trobato esferenzias de gran fondura, e por ixo á continazi3n imos á ofrexer os datos chuntos (tami3n ta simplificar as tablas).

¿Sobre qué parola chira o debate de as luengas e cómo se denominan?

		CHUNTOS	á favor	en contra
Se menciona a parola:	aragonés / lengua aragonesa	48	11	25
	fabla	9	2	3
	Nombra algún dialecto del arag.	5	3	1
	LAPAPYP	10	2	3
	catalán	77	25	34
	aragonés (por el cat. de Aragón)	3	1	-
	aragonés oriental	2	1	-
	chapurriau	9	3	1
	Nombra algún dialecto del cat.	5	3	-
	LAPAO	29	4	11
	dialecto/s (arag. o cat.)	16	7	1

Igual que en a lai de 2009, a parola “catalán” ye a más empregada por muito (77 comentarios) seguida prou de luen de “aragonés/lengua aragonesa” (48 comentarios).

Como segunda azeuzi3n ta cada luenga amanexen os famosos acronimos de “LAPAO” ta o catalán (29 comentarios) e “LAPAPYP” ta l’aragonés (10 comentarios). En a colla d’as denominazi3ns de l’aragonés tiene zierta relebanzia a traza “fabla” con 9 comentarios; 9 tiene tami3n “chapurriau”, pero queda muito luen d’as 29 de a LAPAO.

Si en a lai de 2009 fébanos menzi3n de l’abantalla de o termino “aragonés” fren á “fabla aragonesa”, cuatro añadas dimpués iste sondeo ye encara muito más zereño á favor de a primera denominazi3n. Prou que sí!

En relaci3n con os terminos acronimos LAPAO e LAPAPYP, pos millor remitir-se-ne á os comentarios de a propia chen.

Respeuto á o posicionamiento á favor u en contra d’a lai, bi ha una tendenzia platera á estar en contra. Pero ye zierto que en o caso de o catalán, si bien apenas en bi ha dentradas, os terminos de “aragonés”, “aragonés oriental”, “chapurriau” asinas como cuan se nombra bel dialeuto, son á favor de a lai.

Clama l’atenzi3n tami3n os 16 comentarios que menzionan “dialecto”, por tener una tendenzia esclatera á favor de a lai.

Si recullimos as diferens azeuzi3ns ta l’aragonés (aragonés, LAPAPYP, fabla y

os suyos dialeutos) en una sola e o mesmo con o catalán (catalán, LAPAO, aragonés u aragonés oriental, chapurriau e os suyos dialeutos), formamos a siguién tabla:⁵

	TOTAL	%	Á favor de a lai	En contra de a lai
Aragonés (en sentiu amplo)	39	39	8	21
Catalán (en sentiu amplo)	60	61	17	29

O 39% de os comentarios menzianan á ra luenga aragonesa en cualesquiera de as formas eslechidas por os opinadors u a trabiés de os suyos dialeutos.

O 61% de os comentarios menzianan á ra luenga catalana en cualesquiera de as formas eslechidas por os opinadors u a trabiés de os suyos dialeutos.

En esferenzia con a lai de 2009, agora ye esclatero a tendenzia de rechazo á ra lai independientemén de a luenga á ra que nos refiramos.

¿Qué ye o que más intresa á os opinadors, l'aragonés u o catalán?

Continamos con a metodolochía aplicata en a lai de 2009:

		TOTAL	%	Á favor de a lai	En contra de a lai
Comentarios que se refieren esclusibamén	á l'aragonés	11	14	1	6
	á o catalán	66	86	18	27

A preocupazi3n de os leutors atra begada ye platera: o 86% de os comentarios fablan de a situazi3n d'o catalán e nomás que o 14% escribe principalmén de l'aragonés.

Ta ras dos luengas ye tamién esclatero o rechazo a ra nueva lai.

¿Qué parolas son as que más se repiten en os comentarios?

		TOTAL	Á favor de a lai	En contra de a lai
Se menciona a parola:	Cataluña / catalanes / (anti) (pan) catalanismo-ista	65	25	15
	inglés	11	5	12
	ridículo / la risa	27	1	20
	vergüenza	15	-	15
	dignidad	0	-	-
	identidad	5	1	4

⁵ Como se trata d'esferenziar o porzentache de comenarios á favor y en contra, ebitamos contar dople u tripe os comentarios que contienen dos u tres azeuzions diferens d'a luenga e que ya s'han contato en a primera tabla.

Como en 2009 torna á estar determinán as diferens referenzias á Cataluña (que no á o catalán). E no solo por l'alto lumero de comentarios. Bi ha que parar cuenta cómo creba a tendenzia cheneral en contra d'a lai ta meter-se á favor (25 comentarios fren a 15). Queda prou esclatero a interferenzia que fa a politica cheneral en a politica lingüística.

Atro fautor que pilla fuerza ye a sensazi3n de ridiculo, bergüenia y de fer a risa, en iste caso con l'aprobazi3n de a lai, pues ye rotundo o rechazo con 35 comentarios de 42. (Nomás que 1 comentario emplega una d'istas parolas ta refirmar a lai).

Ye común l'argumento, fren a ra promozión de as luengas minoritarias (y minorizatas), de a reibindicazi3n de l'inglés como luenga de o mundo. Iste debate tamién se fa bistero aquí (lo fazió en o *Heraldo* con 10 d'os 11 comentarios).

Analís comparatibo de diferens tablas

Como en a lai de 2009, femos comparanza de as diferens tablas que emos bisto:

		total	á favor	%	en contra	%
Total publicados H+PdeA		306				
Se posizionan respeito á ra lai		176	54	31	122	69
Se menciona a parola	aragonés (en sentiu amplo)	39	8	21	21	54
	catalán (en sentiu amplo)	60	17	28	29	48
Comentarios que se refieren esclusibamén	á l'aragonés	11	1	9	6	55
	á o catalán	66	18	27	27	41
Se menciona a parola	Cataluña / catalanes / (anti) (pan) catalanismo-ista	65	25	38	15	23

- Sapemos que a mayoría de a chen ye en contra d'a nueva lai (69% fren á 54%).
- Sapemos que o catalán tiene muito más peso espezifico en o debate lingüístico (u millor dito lingüístico-político) que l'aragonés (se menciona a parola “catalán” muitismo más que “aragonés”, e os comentarios que se refieren esclusibamén á o catalán son 6 begadas más que os que se refieren á l'aragonés).
- Cuan charramos nomás de l'aragonés o rechazo á ra lai ye esclatero en os dos metodos analizatos (33 puntos de esferenzia en uno e 46 en atro).
- Cuan charramos nomás de o catalán o rechazo á ra lai tamién ye platero pero no tanto (20 puntos de esferenzia en un metodo e 14 en l'atro).
- Cuan entran en eszena os opinadors con os argumentos de Cataluña, os catalans, os pancatalanistas, os anticatalanistas, ezetera, l'asunto s'esmicaza en milenta piazos y toz os demás analisis s'esclafan. Os porcentaches se tornan e de bote y boleo un 38% d'os comentarios son á favor d'a lai fren á un 23%.

Espresar-se en as luengas minoritarias d'as que se charra

		TOTAL	Á favor de a lai	En contra de a lai
Comentarios escritos en	aragonés u bar. de a.	2+3 frases	-	1+3 frases
	catalán u bar. de c.	5	1	1

Amanexen entre as opinions 5 escritas en catalán, 2 en aragonés más 3 frases aintro de un comentario en castellano. As que pueden estar intresans á o mío entender son as siguiens:

«*Que a fabla no s'amorte mái, que plante fuerte.*»

«*L'Aragonés ye vivo y ye nuestro, a LAPAPYP ta os birontons d'o PAR-PP.*»

«*KEEP CALM AND SPEAK LAPAO OR LAPAPYP! La millor manera de combatir aquesta imbecilitat és parlant les dues llengües a tot hora i exigir el seu aprenentatge als llocs on és la llengua pròpia. A millor traza de luitar contra ista imbecilitat ye charrando todas dos luengas y exichir a suya aprendizaje en os territorios que ye luenga propia.*»

«*Ye vergoinnoso que: -Se mate lechislativamén l'aragonés, refirmato por más de 500.000 personas en Aragón. -"Políticos" que no sapen de filolochía y plenos d'odio lechislen cuestra Aragón. Y antimás muitos no'n son natos d'Aragón. -Que faigan fatezas y se mos en ridan en cualsiquier meyo de comunicación. Con tot y con ixo, l'aragonés continuará más vivo que nunca y cada vegata tien más demanda y empente de ciudadanos aragoneses. A os nacionalistas espainnoles: qu'os foten por o boforón.*»

«*Lo chapurriau no es l' català.*»

«*El lapao es parla a la franja... entre la Xina i el Tibet. El lapao és un dialecte del Naxi, parlat per una ètnia que viu en la franja entre la Xina i el Tibet.*»

«*Em ve a la memòria una frase d'Albert Einstein: Hi ha dues coses que juraria que són il-limitades: l'espai i la imbecil-litat humana. De la primera no n'estic segur; la segona és segura.*»

Resumindo l'análís d'os comentarios sobre a lai de 2013

- A chen ye mayoritariamén en contra de a nueva lai de 2013 por un 69% fren á un 31%.
- O empleo de o termino "fabla" queda asabelo de esmermau respeto á o empleo d'o termino "aragonés".
- L'ausenzia intenzionada en a lai de dixer sin nombre á ra "*lengua aragonesa propia del Aragón pirenaico y prepirenaico*" y á ra "*lengua aragonesa propia del Aragón oriental*" ha feito zelebre os suyos acronimos, LAPAPYP e LAPAO, ocupando un puesto destacau en o debate d'opinions.
- Podérbamos dizir que ista ye una lai de dialeutos e de no normatibización, porque si bien cuan charramos de "aragonés" e o "catalán" o rechazo á ra nueva lai ye platero (más en o caso de l'aragonés), no pasa o mesmo cuan charramos de dialeutos, nombres locals u "chapurriau" (si bien ye muito minoritario respeto á os empregos d'os primers).
- Á os opinadors lis muebe muito más á escribir a situación que tiene que bier con o catalán que a de l'aragonés.
- O debate d'as luengas ye influenziato de traza importán y determinán por Cataluña dende a perzeuzión que'n tiene a chen. Tanto ye asinas que cuan se

analiza por separato as parolas “Cataluña, catalanismo, catalanista, ez.” se dixta d’estar en contra d’a lai ta estar á favor.

- Ye muita a chen que ha tenito sentimientos de risa, rediclo u bergüeña por l’aprebazi3n d’ista lai.

4.3. Comparatiba d’os analises d’as lais de 2009 e 2013 ¿Qué lai produzi3 m3s rechazo?

	Nº comentarios <i>Heraldo</i>	Nº comentarios <i>El Peri3dico</i>	% á favor	% en contra	Puntos esferenzia
lai PSOE-CHA de 2009	86	-	43	57	-14
lai PP-PAR de 2013	179	127	31	69	-38

Como hemos bisto denguna de as dos lais estieron d’o gusto de os opinadors. Parixe lochico pensar que en o inte de ficar una opini3n presonal en o diario, ye m3s motibada a chen que refusa de l’aprobazi3n de a lai que la que pueda simpatizar con ella.

Si paramos cuenta de os puntos d’esferenzia entre os porzentaches á favor y en contra, beyemos que a lai de 2013 debant3 m3s rechazo que a de 2009: 24 puntos d’esferenzia (que ye pro!). Ista conclusi3n tami3n se beye reforzada por o lumero de comentarios que chener3 en *Heraldo* a lai de 2013 respeito á ra de 2009: 179 y 86 comentarios respetibam3n.

En resumen, a lai de 2013 chener3 m3s debate y opini3n e ista opini3n teni3 un rechazo m3s firme que o que chener3 a lai de 2009. D’ista traza, poderbanos abenturar-nos a dizir que a sozied3 aragonesa, si bien ye luen d’un consenso en politica lingüistica, ye mayoritariam3n a favor de una lai tipo á ra de 2009.

Qué zentra o debate lingüistico?: l’aragon3s u o catalán?

Remerar cuan repleg3banos as begadas que s’eban repetido en os comentarios as parolas “aragon3s” e “catalán” incluyendo-bi os suyos dialeutos e atras azeuzions:

		%	
		2009	2013
Begadas que en os comentarios amanexe a parola	aragon3s (en sentiu amplo)	36	39
	catalán (en sentiu amplo)	64	61
	Esferenzia en puntos	28	22

Y cuan cont3bamos os comentarios que se referiban esclusibam3n á l’aragon3s u á o catalán indiferenm3n de como lo fesen.

		%	
		2009	2013
Comentarios que se refieren esclusibam3n	á l’aragon3s	14	14
	á o catalán	86	86
	Esferenzia en puntos	72	72

As dos tablas son plateras, con o catalán como luenga protagonista. Más a segunda, pues se ficaban de raso cuestiones que se'n saliban de o debate lingüístico ta meter o ficazio en zercustanzias de mena politica rilazonadas con Cataluña.

Qué tendenzias dan l'aragonés y o catalán por separato?

De o mesmo prozesu anterior, otenemos:

	% á favor de a lai de		% en contra de a lai de	
	2009	2013	2009	2013
Begadas que en os comentarios amanexe a parola				
aragonés (en sentiu amplo)	55	28	45	72
catalán (en sentiu amplo)	49	37	51	63

	% á favor de a lai de		% en contra de a lai de	
	2009	2013	2009	2013
Comentarios que se refieren esclusbamén				
á l'aragonés	75 ⁶	14 ⁷	25 ⁶	86 ⁷
á o catalán	29	40	71	60

En o caso de l'aragonés as dos tablas permiten sacar as mesmas conclusions positibas: **a primera lai de 2009 estiú rezibida de traza positiba** (recordar que o conchunto d'as lais contoron con o refuse de a mayoría d'a chen que opinó), **entremistrando que a segunda lai**, que retalla os dreitos d'os charradors e li niega incluso o milenario nombre a ra luenga, **cheneró un fundo rechazo cheneral**.

En o caso de o catalán as conclusions son diferens. En a primera tabla l'anális de 2009 podeba pareixer neutro (49 y 51%) pero con a segunda tabla se bulca **de raso en contra de ra primera lai de luengas que se aprobó en a istoria d'Aragón**, en esclatera clau politica (que no lingüística).

Pero ye muito intresán bier cómo, con o trango enta zaga de 2013, se chenera un platerismo rechazo á l'aprobación de ra nueba lai (en o que ye un refirme implizito á ra primera lai). E iste rechazo ye mayoritario incluso cuan incluyimos as custions politicas con Cataluña e os catalans, que tanto son influyindo en o debate. **A lai de retalles de 2013 tampó cuaca cuan charramos nomás que de o catalán d'Aragón**. E isto ye importán porque supera a carraña politica (y soziolochica) que una parti d'a población d'Aragón tiene con Cataluña e os catalans. Remerar que cuan analizábanos solo iste fautor (bier tabla d'abaxo), o resultato ye dinno d'o dibán d'o siquiatria, pus muita chen con tal d'amolar á os catalans ni se para á pensar en o estricallo que ye fendo á os dreitos lingüísticos d'os charradors d'as luengas minoritarias de Aragón:

2013		% á favor de a lai	% en contra de a lai
Se menciona a parola:	Cataluña / catalanes / (anti)(pan) catalanismo-ista	62,5	37,5

6. Bi ha que considerar que istos porzentaches son poco representatibos, pues son estrayitos d'una población de rechistros prou chiqueta (no más 4 dentradas. Tres á favor d'a lai e una en contra).

7. Similar á o punto anterior. En iste caso a población de rechistros ye una mica mayor: siete dentradas. Una á favor y seis en contra.

5. Conclusions finals con chiquez apuntes dende o punto de bista de a soziolochía

Simplificando as conclusions, poderbanos dizir:

Sobre a lai de 2009

- O 43% de a chen ye á favor de a lai fren á un 57% en contra.
- Cuan s'analiza nomás as opinions sobre l'aragonés, o porzentache s'inbierte y a mayor parti de as opinions son á favor de a lai.
- En o caso de o catalán, se esferenzean dos situazions diferens: cuan se charra no más de a luenga, a mayoría d'as opinions apreban a lai (como en o caso de l'aragonés) pero cuan consideramos o conchunto d'o debate de o catalán (Cataluña, catalans, ez.), a mayoría se opone por muito á ra lai.
- O debate cheneral chira en torno a ra luenga catalana, a suya denominación e os nuestros bezinos (Cataluña, catalans, ez.), quedando a luenga aragonesa en segundo plano.
- A denominación de "aragonés" s'emplega sobreponendo-se á ra de "fabla aragonesa", que yera a traza más popular dica en fa no tantas d'añadas.
- Os usuarios de o termino "aragonés" son en mayoría á favor de a normalización d'as nuestras luengas minoritarias e os usuarios d'o termino "fabla" son en a suya mayoría en contra.

Sobre a lai de 2013

- O 31% d'a chen ye á favor de a lai fren á un 69% en contra.
- Como en 2009, á os opinadors lis muebe muito más á escribir a situación que tiene que bier con o catalán que a de l'aragonés.
- Cuan charramos por separato de "aragonés" y "catalán", o rechazo á ra nueva lai ye platero (más en o caso de l'aragonés).
- Cuan charramos de dialeutos, nombres locals u "chapurriau" (si bien ye muito minoritario respeito a os empregos de "aragonés" e "catalán"), se refirma a lai.
- Cuan s'analiza por separau as parolas "Cataluña, catalanismo, catalanista, ez.", se dixta d'estar en contra d'a lai ta estar á favor.
- O emprego de o termino "fabla" queda asabelo d'esmermau respeito á o emprego d'o termino "aragonés". Encara más que en 2009.
- L'ausenzia intenzionada en a lai de dixar sin nombre á ra "*lengua aragonesa propia del Aragón pirenaico y prepirenaico*" y á ra "*lengua aragonesa propia del Aragón oriental*" ha feito zelebres os suyos acronimos, LAPAPYP y LAPAO, ocupando un puesto destacau en o debate d'opinions. Iste fautor, chunto a otros, ha chenerau en muita chen un sentimento de fer a risa, o rediclo e de bergüena.

De a comparanza d'as dos lais

- A lai de 2013 cheneró más debate y opinión e ista opinión tenió un rechazo muito más firme que o que cheneró a lai de 2009. D'ista traza, poderbanos abenturar-nos a dizir que a soziedá aragonesa, si bien ye luen de un consenso en politica lingüística, ye mayoritariamén á favor d'una lai tipo á ra de 2009.
- En o caso de l'aragonés, a primera lai de 2009 ya estió rezibida de traza positiba (recordar que en conchunto a lai estió refusada por o 57% d'a chen) entremistranto que a segunda lai de retalles cheneró un fundo rechazo cheneral.

- En o caso de o catalán os opinadors son de raso en contra de ra primera lai de luengas que s'aprebó en a istoria d'Aragón, en esclatera clau politica, que no lingüística. Pero con a lai de retalles de 2013 a chen tamién se manifiesta en mayoría en contra d'a lai, por o que se puede entender como un refirme implizito á ra lai de 2009.

Como conclusions y opinions finals

Sin perder o norte de que isto no ye que un análisis d'as opinions que á ra calor d'a notizia bellas presonas escribieron en os diarios dichitals, se pueden apuntar bellas conclusions finals d'intrés:

- A soziolochía de l'aragonés chira arredol d'unas bariabes que no tienen que bier mica con as de o catalán d'Aragón.

- L'autitú d'os aragoneses ye positiba enta l'aragonés. Encara más: bi ha una inercia en endreza positiba (se beye en a sustitución d'o termino "fabla" por "aragonés"). Isto se traduze en o refirme á ra primera lai de 2009 e o refuse á ra de retalle de dreitos de 2013.

- L'actual lai no responde á o sentimiento e demanda sozial que tienen os aragoneses enta l'aragonés.

- Respeuto á o catalán d'Aragón, l'asunto ye muito más complexo. Conflitos istoricos y ubiertos con Cataluña (en iste inte o prenzipal ye o d'os biens eclesiasticos), refuse e fobia cultural á ro catalán (u á ros catalans), debuxan una embiesta do tamién caben os prechudizios y ra intoleranzia. Una situazón firme complexa... e triste.

- En consecuencia, a normalización de o catalán d'Aragón, en os terminos filolochicos e istoricos que deben marcar a suya lechislazón, tiene á os aragoneses trestallatos. Si bien ye zierto que o refuse esclatero á ra lai de 2013 en o que se refiere esclusibamén á o catalán ubre una finestra enta o esdebenidero.

- Calerba que as autoridaz d'Aragón e Cataluña fesen un esfuerzo en treballar o rebaxe d'os conflitos ubiertos y en amanar-se ta ras realidaz d'as dos soziedaz.

- D'a mesma traza se perzibe un desconoximiento por una parti d'a poblazón monolingüe aragonesa d'as realidaz lingüísticas e sozials d'Aragón. Aquí tamién u Gubierno d'Aragón puede fer muitismo más d'o que ye fendo-ne dica güei.

E ta rematar, una zaguera opinión: a paradoxa d'iste conflito de normatibización contra a denominazón de "catalán (d'Aragón)" ye que mientras os dialeutos d'o catalán d'o país nuestro perbibirán con lai u sin ella, l'aragonés amenista de o refirme institucional e legal si se quiere guarenziar a suya superbibenzia.

E isto ye porque cada luenga tiene a fuerza que tiene ta esfender-se, y entre que l'aragonés tasamén plega ta cuatro escuelas sin cuasi oras leutibas,⁸ o catalán d'Aragón dende os años 80 ye asentato en as escuelas d'o suyo territorio e cada begada son más os ninos que no solo que reziben clases "de" catalán, sino que fan as clases "en" catalán, berdadera traza de salbuardar una luenga minoritaria, seguntes consenso d'a comunidá zientífica y educatiba.

Por tanto, sin lai, con una lai u con otra, o catalán d'Aragón ba enta debán, entre que l'aragonés dandalía sin rasmia camín d'a fuesa por falta, entre atras cosas, d'o desarrollo d'una lai que li niegan, indireutamén, os catalanofobos d'Aragón (que no pas os catalans).

8 En os cursos 2016-17 e 2017-2018 s'ha feito más gran o lumero de zentros que imparten aragonés.